

K. Weitere Verfahrensfragen

1. Sprachenprivileg

In **T 700/05** befand die Kammer, dass eine ursprünglich in japanischer Sprache eingereichte PCT-Anmeldung gleich zu behandeln ist wie eine Anmeldung, die in der Amtssprache eines Vertragsstaats eingereicht wurde, die nicht Amtssprache des EPA ist, weil Euro-PCT-Anmeldungen gemäß Artikel 153 (2) EPÜ als europäische Anmeldungen gelten und damit grundsätzlich nicht schlechter behandelt werden dürfen als Anmeldungen, die in einem Vertragsstaat eingereicht wurden. Daher musste die Bestimmung des Artikels 14 (2) EPÜ 1973 analog angewandt werden, sodass die englische Übersetzung einer ursprüng-

K. Other procedural questions

1. Language privilege

In **T 700/05** the board found that, taking into account that Euro-PCT applications were deemed by Article 153(2) EPC to be European applications and the principle that they thus had to be treated as favourably as applications made in a contracting state, a PCT application originally filed in Japanese had to be treated in the same way as an application filed in the language of a contracting state which language was not an official language of the EPC. The provision of Article 14(2) EPC 1973 had thus to be applied by analogy to allow also the translation into English of an original PCT application in Japanese to

K. Autres questions de procédure

1. Privilège du choix de la langue

Dans l'affaire **T 700/05**, la chambre a estimé qu'une demande PCT déposée initialement en japonais doit être traitée de la même manière qu'une demande déposée dans la langue d'un Etat contractant qui n'est pas une langue officielle de la CBE, étant donné que les demandes euro-PCT sont considérées comme des demandes européennes en vertu de l'article 153(2) CBE, et qu'elles doivent donc par principe être traitées dans les mêmes conditions que les demandes déposées dans un Etat contractant. Il convient par conséquent d'appliquer par analogie les dispositions de l'article 14(2) CBE 1973, afin que la

lich japanischsprachigen PCT-Anmeldung während des gesamten Verfahrens vor dem EPA, d. h. auch im Einspruchs- und Beschwerdeverfahren, mit der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten japanischen Fassung in Übereinstimmung gebracht werden konnte.

be brought into conformity with the original Japanese text of the application throughout the proceedings before the EPO, i.e. also including opposition and appeal proceedings.

traduction en anglais d'une demande PCT originale en japonais puisse également être rendue conforme au texte original en japonais de la demande durant toute la procédure devant l'OEB, c'est-à-dire y compris pendant les procédures d'opposition et de recours.